

Inhalt

BAND 1

Übersetzung übt Ersetzung	13
Zwei Umgangsarten mit der Bibel	18
Wort und Wörtlichkeiten	21
Luthers Ringen mit der Heiligen Schrift	24
Kann man die Bibel übersetzen?	30
Fehlübersetzungen und Unübersetzbarkeiten	
in der hebräischen Bibel	45
<i>Das Gesetz</i>	48
<i>Der Prophet</i>	50
<i>Schalom</i>	58
<i>Gerechtigkeit</i>	60
<i>Wie sucht Gott heim?</i>	63
Korrekturbedürftigkeiten	65
Die Hebraizität der Evangelien	84
Die sechs semitischen Sprachebenen	87
<i>Warum musste er Jesus heißen?</i>	92
<i>Einen Mann »erkennen«</i>	93
<i>Der »dritte Tag« der Hochzeit zu Kana</i>	94
Mutmaßliche Übersetzungsfehler im Neuen Testament	96
<i>Lobt Jesus einen Betrüger?</i>	96
<i>Soll der Herr seinen Knecht »entzweihauen«?</i>	99
<i>Auf zwei Eseln reitend?</i>	102
<i>Wann und wo erschien der Auferstandene?</i>	103
<i>Entdeckung des verschollenen Esseners</i>	106
<i>Hier irrte Paulus!</i>	113
<i>Die »zwei Schächer« – verleumdete Märtyrer?</i>	114
<i>Etwa zweitausend Schweine?</i>	120
<i>»Kehret um« oder: »Sinnt um«?</i>	124
<i>Zur so genannten »Bergpredigt«</i>	124

<i>Gott in den »Seligpreisungen«</i>	125
<i>Selig, die um der Gerechtigkeit willen Verfolgten</i>	126
<i>Der Geringste im Himmelreich?</i>	127
<i>Ehebruch im Herzen</i>	128
<i>»Wer dich auf die rechte Backe schlägt«</i>	128
<i>Ein gutes und ein böses Auge</i>	129
<i>Hassen und Lieben</i>	129
<i>Führe uns nicht in Versuchung!?</i>	130
<i>Werft eure Perlen nicht vor die Säue!</i>	131
<i>Heilt Jesus den Aussätzigen?</i>	132
Statt eines Schlusswortes:	
Vorwort für morgen	137

BAND 2

Rück-Blick und Vor-Wort	
Sind Übersetzungsfehler heilig?	153
Ist das Kainszeichen zur Schuld oder zur Bewährung?	158
Was ist ein himmelschreiendes Unrecht?	159
Stammt Eva aus Adams Rippe?	161
Wie kam Eva zum Apfel?	162
Eine Zweiklassengesellschaft im Himmelreich?	163
Was singen die Weihnachtsengel?	164
Lehrte Jesus mit Vollmacht?	166
Bergpredigt oder Berglehre?	168
»Ich aber sage Euch« – Versuch einer Rebellion?	169
Gibt es <i>Antithesen</i> in der Berglehre?	172
<i>Abba</i> – Einzigartig für Jesus oder gut für jedermann?	173
Jesus und sein Pessach-Gemach	175
<i>Hosianna</i> – Hilfeschrei oder Ausdruck des Triumphes?	178
Ein Helfer-König oder »Der Erlöste«?	182
Kommt Elia in der Pessach-Nacht?	184
Wessen Augapfel wird angetastet?	186

Wie blau ist das Rote Meer?	187
Wurde Jesus verraten?	188
Streit um <i>Maranatha</i>	190
Bett oder Stock – Was trägt der Gelähmte?	193
Geht ein Kamel durch ein Nadelöhr?	194
Die Zwei-Reiche-Lehre:	
Soll man dem Kaiser Steuern zahlen?	196
Wahrhaftig ein Israelit?	199
Ist Gott männlich oder weiblich?	201
Wer ist ein Seelsorger?	202
Vom Talmud auf das Fußballfeld	204
Spuren von Hölle im täglichen Sprachgebrauch	204
Ist Orgelspiel in der Bibel geboten?	205
War Moses wirklich behornt?	206
Land von Milch und Datteln?	207
Von Johannes, der nicht taufte	208
Von altem Wein und »Heurigem«	210
Können die Pforten der Hölle überwältigen?	212
Wie der Rabbi von Nazareth zum »Meister« wurde	213
Was hat der Hase mit Ostern zu tun?	214
War Judas Makkabäus ein Grieche?	216
Ist der Scheffel nun im Eimer?	217
Von der bescherten tapferen Frau	219
Jemandem die Leviten lesen	220
Kindlich oder kindisch?	220
Paulus von Tarsus blieb unbekehrt	222
Kein Saulus wurde je zu Paulus	223
Hat Paulus sein Volk »verworfen«?	226
Sind Märtyrer von Gott verdammt?	228
Sind Juden wirklich »Feinde Gottes«?	230
 Anmerkungen	 233